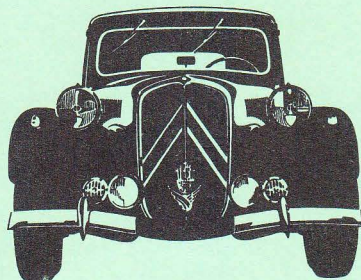


CITROËN

"Traction Avant"

CLUB



sw

CITROËN · TRACTION · AVANT · CLUB



Postfach 304, CH-8053 Zürich
Postcheck 80-18535

Die Club-Mitteilungen erscheinen 3 bis 4 mal jährlich. Auflage 280.

Copyright, Nachdruck nur mit Quellenangabe.

Die Club-Nachrichtenblätter erscheinen nach Bedarf.

Preis Einzelheft: Mitgl. 3.- +Vera.
N.Mitgl. 7.- +Vera.

Organisationsplan 1982

CTAC Präsident Dieter Ackerknecht Waserstr. 43 8053 <u>Zürich</u> T. 01/ 551476	Vize Präsident Armin Frick Kirchstr. 18 8810 <u>Horgen</u> T. 01/7251016	Kassierin Edda Brunner Neuhüslipark 2 8645 <u>Jona</u> T. 055/283874	Aktuar Fleming Gubler Kirchstr. 18 8810 <u>Horgen</u> T. 01/7250845
---	--	--	---

Region 1 (TG, SH, SG, AR, AI, GR,)	Region 2 (GL, UR, TI, SZ, ZG, ZH, AG)	Region 3 (LU, BE, SO, BS, BL, OW, NW,)
Vorstand	Vorstand	Vorstand
Kuno Soppelsa Alpstr. 9 8280 <u>Kreuzlingen</u> T. 072/722696	Daniel Eberli Noterenstr. 14 8474 <u>Dinhard</u> T. 052/381805	Albert Schorta Löhrstr. 2 4552 <u>Derendingen</u> T. 065/423283
Max Güttinger Oberdorf 12 8264 Eschenz/TG T. 054/89705	Adrian Pretto Schneebelihus/Städtli 8606 <u>Greifensee</u> T. 01/9408983	Hans Ryf Kasernenplatz 49 4705 <u>Wangen a. d. Aare</u> T. 065/712568
Peter Kohler Haselweg 2 8200 <u>Schaffhausen</u> T. 053/59380	Christian Heussi Federiblick 8865 <u>Bilten</u> T. 058/371729	Urs Widmer Zinggstr. 24 3007 <u>Bern</u> T. 031/450893

Reparaturen und Ersatzteile von Clubmitgliedern

(Anfragen um Eintrag bitte an die Redaktion richten)

Garage/Ersatzteile	Garage	Garage	Reparaturen/E.teile
Christian Schelbli Grenzstr. 7 8580 <u>Amriswil</u> T. 071/ 674542 G 675733 P	Max Caironi Hauptstrasse 5024 <u>Küttigen</u> T. 064/ 372050 G 372194 P	Christian Heussi Federiblick 8865 <u>Bilten</u> T. 058/ 371729 P	Armin Frick Dorfstr. 39 8912 <u>Obfelden</u> T. 01/7601595 G 7251016 P
Ersatzteile & Reparaturen Heinz Beier 3251 Wengi/Büren T. 032/ 849275	Citroën Spez. Werkstatt Gino Gandin Hauptstrasse 8968 <u>Mutschellen</u> T. 01/ 339900 P	Rep. & Rest. Garage B. Schenk Güterstr. 129 4053 <u>Basel</u> T. 061/ 352555	Reparaturen Citroën Bern AG Freiburgstr. 447 3000 <u>Bern</u> T. 031/ 553311

Zeitungsredaktion, Inserate, PR und Literatur-Kommission

Dieter Ackerknecht Waserstr. 43 8053 <u>Zürich</u> T. 01/ 551476	Armin Frick Kirchstr. 18 8810 <u>Horgen</u> T. 01/7601595 G 7251016 P	Fleming Gubler Kirchstr. 18 8810 <u>Horgen</u> T. 01/7250845
---	---	---

Redaktionsschluss der nächsten Zeitungsausgabe: 22. august

Werte Traction Freunde,

Dieses Grusswort könnte mit "kleinem Werkstattbericht" betitelt sein, da ich über einige vergangene und laufende "Geschäfte" berichten möchte. Auswahl und Reihenfolge sind eher zufällig. So hatten wir beispielsweise das Angebot für einen "Tractionistenbesuch" der Feldkircher Werbegemeinschaft zu prüfen und mussten es jetzt nach dem umwerfenden Erfolg unserer Mitgliederumfrage leider absagen. Das aufschlussreiche Resultat der Erhebung ist in diesem Heft zu Eurer eigenen Interpretation veröffentlicht. (Hängt dies wohl mit einer scheinbar auch andernorts umsichgreifenden Clubmüdigkeit zusammen? Oder etwa nur mit der Frühjahrmüdigkeit?) Bezüglich unseres internationalen Treffens 1981 gilt es zur Zeit ein kleines Nachspiel mit dem betreffenden Verkehrsbüro abzuhalten. Es geht unter anderem um Entschädigungsforderungen an uns, Details erspare ich mir hier zu erörtern. Wiederholte Nachfragen über den Verbleib der Veröffentlichung unserer Treffendaten 82 wurden bei den Zeitschriften "Markt" und "Automobilchronik" notwendig. Vor einiger Zeit erhielten wir eine Anfrage vom Buschö-Verlag, Schöftland, CH, ob wir uns an einer neuen Zeitschrift namens "Autoclub News" beteiligen würden. Diese Zeitschrift soll ab Oktober 82 monatlich erscheinen und Informationen sowie Beiträge der verschiedenen beteiligten Clubs enthalten. Bereits liegt nun eine "Null-Nummer" (mit einem Beitrag über und von uns) vor. Es muss jetzt noch näher abgeklärt werden, in welcher Form wir uns weiter bei dieser schweizerischen Autoclub-Zeitschrift beteiligen sollen - vorläufig haben wir noch unsere eigene Clubzeitung! Wenn aber....? Nebenbei gilt es auch die allgemeine Korrespondenz zu erledigen oder allenfalls an andere Stellen oder Helfer im Vorstand weiterzuleiten, beispielsweise Anfragen um Mitgliedschaften, Ersatzteil & Reparaturinformationen, Autoangebote, Literatur, Verkauf Clubkleber etc., Kontakte zu Fachzeitschriften, Ankündigungen von Anlässen usw.. Zudem wollen auch die Briefe von ausländischen Traction Liebhabern und Clubs beantwortet werden, zB aus Japan, Australien Südafrika etc.. Recht häufig schreiben uns Jugendliche aus den Oststaaten an (Tschechoslowakei, Polen) und bitten um Kleber und Prospekte. (Woher sie wohl unsere Adresse haben?) An dieser Stelle sei noch eine Bemerkung zu den Mitgliedschaftinteressenten angebracht: Schätzungsweise wird vielleicht jeder zweite oder dritte Interessent schliesslich Mitglied, der sich mal mit Unterlagen versorgen liess. Das will heissen, dass es wohl etwa einen Drittel bis doppelt so viele Tractionisten in der Deutschschweiz geben muss, als im Club zur Zeit sind!

Nun genug für heute, es gilt die Detailplanung fürs Frühlingstreffen ins Auge zu fassen - das bedeutet, dass die bewährten und gutmütigen Organisatoren wieder gewonnen werden müssen. Damit bleibt noch meinen Dank an alle Helfer auszusprechen.

Zürich im April 1982

Gute Fahrt, Tractionnellement

André O. K. Knecht

Versandte fragebogen:	180
Eingetroffene antworten:	13
Stimmen für variante 1	1
" " " 2	3
" " " 3	6
" " " 4	6

Einzelne entschieden sich für 2 varianten.

.....
G E S U C H T W I R D M I T A R B E I T E R / I N

Für das nachführen der mitglieder-adressenkartei, bereitstellen der gültigen adressenliste für den zeitungversand etc., sowie betreuung von mitgliedschafts-interessenten, suchen wir jemanden der bereit ist dafür ab und zu etwas zeit locker zu machen. Eintritt per sofort, oder aber spätestens auf die GV 1982 (datum s. treffenliste).

.....
N E U E C I T R O E N C L U B S

Traction - Avant - Interessengemeinschaft (TAVIG)

Adresse: Werner Basner, Nikolaus-Gross-Str. 7, D - 5090 Leverkusen

.....
A U T O M U S E E N

Irrtum vorbehalten. Das französische Nationale Automuseum in Mülhausen. (Elsass), allgemein bekannt als Schlumpf-museum, soll bis zum 1. juli der allgemeinheit zugänglich werden. Von den ursprünglich beschlagnahmten 585 fahrzeugen wurden deren 285 unter denkmal-schutz gestellt und werden noch durch eine reihe von neuerwerbungen ergänzt. Gerechnet wird mit einer jährlichen besucherzahl von 900 000 bis 1 million.

af

T E R A T U R - L I T E R A T U R - L I T E R A T U R - L I

Geschichte der Automobile mit Frontantrieb. 1981 war der 50. jahrestag des frontantriebs im serienautobau. Zu diesem anlass fand in München vom 28. okt. 1981 - 10. jan. 1982 eine ausstellung statt. Zugleich erschien auch ein buch dazu das einem einen guten überblick über die entwicklung dieser antriebsart vermittelt. Bezüglich Citroén traction avant ist zu sagen dass das auf s. 3 abgebildete fahrzeug nicht mit dem beschrieb identisch ist, Bei der abb. handelt es sich um einen 11 large (11 B normale) der frühestens im sommer 1952 das fliessband verliess. Bei dem an der ausstellung präsentierten Traction handelte es sich jedoch auch nicht um einen 1938er, der ausgestellte typ verliess die fabrik erst nach dem krieg. Das buch ist im querformat 27 x 22 cm, hat 127 seiten, 344 abb. und kostet fr. 42.- Erhältlicht ist es bei: Muralt & Beldi, 3535 Schüpbach.

Citroën SM. Format 19 x 21,5 cm, 136 seiten, ca. 100 illustrationen, farbig und schwarz/weiss. Erhältlich im buchhandel oder bei: EPA, 18, rue d'Issy, F - 92100 Boulogne.

Im 2 CV um die Welt. Dieses buch ist seit langer zeit vergriffen. In privater initiative wird nun eine neuauflage geplant. Damit es zustande kommt mindestens 500 bestellungen eingehen. Bestellungen sind zu richten an: 2 CV-Club Gäu, U + J Sütterlin, Untere Str. 16, 7277 Wildberg 5 .

*****af**

M I T G L I E D E R S T E L L E N S I C H V O R

Ich stelle mir vor das sich unter diesem titel neue sowie alte mitglieder in wort und bild selber vorstellen. Zb. wie man ausgerechnet zum Traction kam, was man mit ihm so alles erlebt hat, was man selber so macht, etc., und noch ein bild von sich, mit oder ohne Traction, frau, freundinn hund usw. beifügen. Wer macht den anfang? Also sich schnell hinter die schreibmaschine geklemmt, fotoalbum geplündert und das fertige produkt an die redaktion senden. (Zur not werden auch gut lesbare handschriftliche stories angenommen, diese aber bitte mindestens 14 tage vor redaktionsschluss einsenden, ich habe ja auch noch anderes zu tun).

*****af**

E S S T E L L T S I C H V O R : Res Diem Wiesendangen 052 37 34 79

Ich bin erst seit kurzem Mitglied in diesem Club, ich besitze noch nicht einmal einen Traction, erst einen Döschwo. Der Grund dafür liegt - wie könnte es auch anders sein - beim Portemonnaie. Als 25jähriger Student bin ich bisher noch nie richtig dazu gekommen, etwas für meinen Traum auf die Seite zu legen. Ich hoffe, dass sich dies gelegentlich ändern wird.

Zum Traction in spe kam ich, weil er für mich das faszinierenste Modell der faszinieresten Automarke ist, sozusagen eine zwingende Entwicklung.

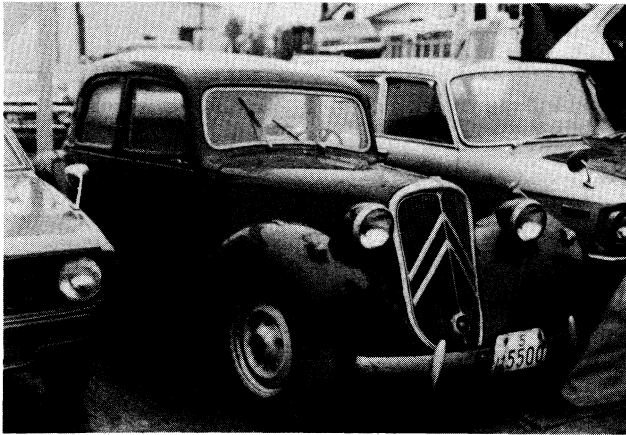
Nun zu meiner bisherigen kümmerlichen Traction-Karriere: Mein erstes richtiges Traction-Erlebnis war das ICCCR in Breda, wo ich mit dem Döschwo allerdings keinen Staat machen konnte. Hier lernte ich die grundsätzlichen Unterschiede zwischen den einzelnen Typen des Traction kennen. Unterdessen habe ich das Buch "Toutes les Citroën" in die Finger bekommen und bin nun fleissig am lernen (quasi nebenberuflich lerne ich ab und zu auch noch ein bisschen Handelsrecht für mein Lizentiat). Ein Wochenende lang bin ich schon Légère gefahren, allerdings mit einem bedenklichen Exemplar, das ich bei der noch bedenklicheren Autovermietung FUNCARS AG in Zürich gemietet habe.

Ich hoffe, dass ich bald einige Club-Mitglieder kennenlerne und möchte gerne auch im Club selbst aktiv mitmachen, falls dies ohne eigenen TA möglich ist, Sie wissen ja, Vorfreude ist die schönste Freude!



Citroen Traction Avant Club, Switzerland. Text in German. A most attractive magazine, photo offset on A5 pages, averaging over 30 pages per issue. Contents of the two issues received so far include reports of rallies (Old-Timer Treffen), early adverts, reprints of newspaper articles, men's and women's fashions of the '30's, sizeable technical articles, correspondence and membership lists. Well worth perusing at the next meeting.

CITROËN CLUB JAPAN



"The Cross of Lorraine"
「トロワ」の十字紋
水沢大蔵氏のワシントンへの使節(シキ Traction)等について
R-27が本誌を裏付しているが、右表の別冊本誌に付く
加味は本誌の表紙に載っているが、右表の別冊本誌に付く
(1) 本誌の表紙に載っているが、右表の別冊本誌に付く
(2) 本誌の表紙に載っているが、右表の別冊本誌に付く
(3) Citroen of the Black

Die einzige Traction, die Kojiro Imamura in seiner Heimatstadt Utsunomiya-City, Japan, je gesichtet hat. In Tokyo hat er auch einmal eine fahrende Traction angetroffen. Gerne würde er selbst eine besitzen, begnügt zur Zeit mit einem 2 CV und ist Citroen Liebhaber, was er zudem mit einer grossen Modellautosammlung beweist. Leider ist die umfangreiche Zeitung des "Citroen Club Japan" für uns nicht gerade einfach zu lesen - zuviele unbekannte Schriftzeichen !

Ack



Photos: K. Imamura

INSERATE UND KLEININSERATE

Vorbemerkung: Anzeigen bitte druckfertig liefern, sonst muss ein Zuschlag verrechnet werden!

- Unter der Rubrik "Kleininserate" können Mitglieder des CTAC und befreundete Clubs im Gegenrecht Kaufgesuche, Angebote, Tauschgesuche, Mitteilungen und diverse weitere Kleinigkeiten gratis abdrucken lassen. Es werden nur maschinengeschriebene Texte berücksichtigt. (Format A 4, evtl. A 5)
- Unter der Rubrik "Inserate" werden Anzeigen gegen einen Unkostenbeitrag von Fr.60.- pro ganze Seite abgedruckt, die gewerblichen Charakter aufweisen. Inserate können 1/1, 1/2 oder 1/3 Seite gross sein; sie kosten entsprechend ihrer Grösse Fr.60.-, Fr.30.- bzw. Fr.20.-. Für photographische Repros muss ein Zuschlag von Fr.10.- erhoben werden.

Inserate und Kleininserate sind an unsere Club-Adresse zu senden.

.....

erhältlich : * C L U B - K L E B E R C T A C à Fr.2.- + Versand
beim CTAC

* Ansteckknöpfe "Traction Avant" ø 6cm Fr.3.- + Versand



* Universal Tassen, weiss, mit Clubblem Fr.7.50 + Versand

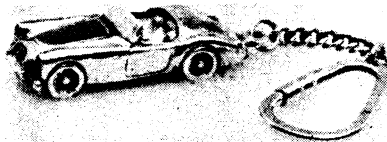
* T-Shirts mit Clubzeichen, versch. Grössen, Arten, (Ch. Schelbli)

Nur noch solange vorrat!: Erhalten sie beim CTAC die Club-Mitteilungen der Jahre 80, 79 und 78 mit vielen interessanten Beiträgen. Z.B. Traction-briefmarken, einbau expansionsgefäss, literatur hinweisen, treffen-berichten etc. etc. Bestellungen sind an das postfach zu richten. Preis pro nr. Fr. 1.-, ab 5 stk. ein heft gratis.

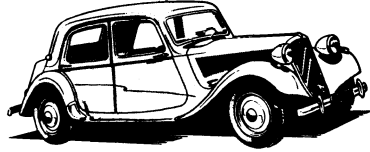
.....

Zu verkaufen: Luftklappengummi. Kompl. AXO blinker, blinkerkappen rot od. weiss. Neue vorderradlager für 4 u. 6 zyl. Neue zündverteiler u. benzinpumpen. Getriebelager u. büchsen. Robriteile auf bestellung. Spezialwerkzeuge für den Traction. Sämtliche gummitteile. Betriebsanleitungen 4 & 6 zyl., rep.handbücher u. ersatzteilkataloge 4 & 6 zyl.. Auspuffanlagen. Seriöse getriebe-revisionen. Armin Frick, Dorfstr. 39, 8912 Obfelden, 01/7251595 G, 01/7251016 P.

Schlüsselanhänger in form der Traction aus 925-er silber gibt es bei der Fa. Minikin, Maximilianstr. 20, D-8990 Lindau. Der preis für das 5,5 cm lange schmuckstück (incl. kettchen und schlüsselring) beträgt DM 178.-. Dieter Ackernecht hat ein muster exemplar das er an das nächste treffen zur besichtigung mitnehmen wird.



Wir empfehlen uns für fachgerechte
Carrosserie-Sattler Arbeiten



Auto-Sattlerei -- Auto-Glaserei

bohnertblust

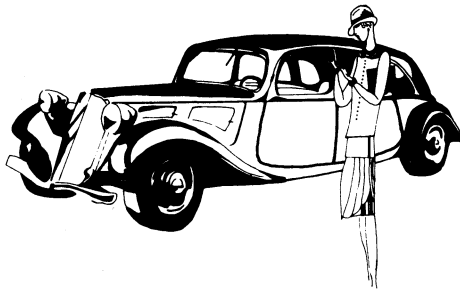
Solothurn Dornacherplatz

Tel. 065 22 13 27

CITROËN TRACTION AVANT SERVICE

Armin Frick Dorfstr. 39 8912 Obfelden T. 01/760 15 95

Privat 01/725 10 16



REPARATUREN & ERSATZTEILE

HEH, DU!

Ja, Du! WOLLTEST DU SOEBEN ÜBER DIESEN ARTIKEL HINWEGBLÄTTERN ? SCHIEN ER DIR, VIELLEICHT MANGELS BILDERN, ZUWENIG ANSPRECHEND ?

BIST DU EINER JENER TYPEN, DIE DIESE ZEITUNG UNGELESEN BEISEITE LEGEN ? DIE SICH DARÜBER BEKLAGEN, DASS DER VORSTAND ZUWENIG ARBEITET, UND DIE SICH FRAGEN, WESHALB SIE ALLJÄHRLICH FR. 30.- IN UNSERE CLUBKASSE EINBEZAHLEN ? DIE FINDEN, MAN MÜSSE MEHR TREFFEN ORGANISIEREN - UND DIE NIE AN EINEM TEILNEHMEN ?

WAS, DU HAST DIESEN ARTIKEL BIS HIERHER GELESEN ? GEDENKST DURCHZUHALTEN BIS AM SCHLUSS ?

AERGERST DU DICH, WEIL DIE TREFFEN JEWEILS SO VIEL KOSTEN ? WARUM HAST DU DANN NICHT 40 (VIERZIG !) RAPPEN INVESTIERT UND DICH FÜR DAS TREFFEN IN FELDKIRCH ANGEMELDET, WO DOCH ALLES GRATIS OFFERERT WURDE ?

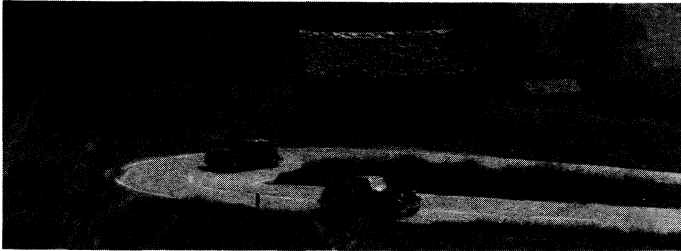
BITTE ? DU HAST NAHEZU AN ALLEN TREFFEN TEILGENOMMEN ? WAS ? DU HAST DICH SOGAR JEWEILS RECHTZEITIG DAZU ANGEMELDET ? BIST WIE ICH DER ANSICHT, DASS EIN MITGLIED ETWAS AKTIVES, LEBENDIGES IST, NICHT ETWAS SO UNBEWEGLICHES, WIE DIESE 189 PROTHESEN, DIE SICH NICHT DIE MÜHE GENOMMEN HABEN, DIE FRAGEN IN DER LETZTEN CLUBZEITUNG ZU BEANTWORTEN ?

OH JE, DU GEHÖRST ZU DEN WENIGEN, DIE SICH AKTIV IM CLUB FÜR DIE ANDEREN BETÄTIGEN UND IHRE ZEIT OPFERN ! BIST EINER DER 13 AUERWÄHLTEN, DIE ZU FELDKIRCH EINE MEINUNG ABGEGEBEN HABEN ! SORRY, DANN MUSS ICH MICH BEI DIR ENTSCHULDIGEN ! DIESER ARTIKEL WURDE NICHT FÜR DICH GESCHRIEBEN !

Daniel Oberli

P.S. DAS TREFFEN IN FELDKIRCH FINDET MANGELS INTERESSE NICHT STATT.

Randonnée Alpine Citroën 1981



Bericht und fotos von Ernst Behrends, Holland.
Deutsche fassung af.

Am donnerstag den 13. august standen um 07.00 uhr so 25 Tractions und eine Rosalie 10 auf einem parkplatz ausserhalb von Lausanne. Das war der anfang von einer 4 tagesfahrt über die alpen. Eine reise von ungefähr 800 km und über 10 pässe.

Organisator war der "Club Citroën Suisse 34-57", unterstützt durch die "Citroën Suisse SA".

Ein Citroën C-35 autotransporter, mitsamt der nötigen mannschaft durch die Citroën Suisse zur verfügung gestellt, fuhr die ganze reise mit.

Von der abteilung "Pupliques relations" von der Citroën Suisse war Frau Colette Faver mit einem feuerroten Visa mit von der partie.

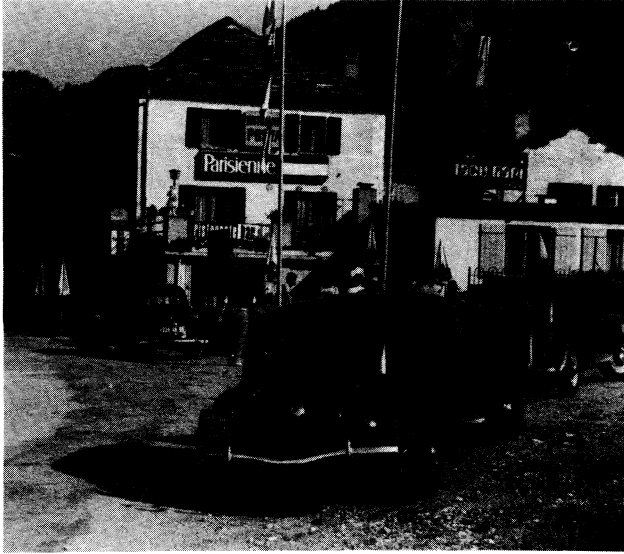
Die ganze gesellschaft bestand aus ca. 2/3 schweizer, 1/3 franzosen und 2 fahrzeugen aus holland, die Rosalie 10 A familiale und der 11 D-BL vom bericht erstatter.

Donnerstag 13. august, erste etappe, abfahrt 07.30 uhr.

Gruppenweise abfahrt in Lausanne um via Montreux, Brig durch das langgezogene Rhonetal nach dem auf 1700 m hoch gelegenen Gletsch zu gelangen, eine fahrt von ca. 200 km. Dort am fusse des Rhonegletscher wurde dann von 12.00 bis 14.00 die mittagspause abgehalten. Am mittag begann dann die eigentliche kletterei für die alten fahrzeuge. Erster pass war die Furka, 2431 m hoch. Eine herrliche aussicht auf die weissen gipfel rundum von ca. 4000 m höhe. Der zweite pass war der St. Gotthard, 2091 m hoch. In der abfahrt blockiert der motor von der Rosalie, Der C-35 nimmt sie huckepack und bringt sie zu einer Citroën garage in Airolo. Während Airolo für die übrigen teilnehmer das tagesziel war, bedeutete es für die Rosalie das vorläufige reiseende. Das gepäck und die "besatzung" der Rosalie werden auf die anderen fahrzeuge verteilt. So können die holländer die alpenfahrt trotz der panne zu ende erleben. Eine woche später wird die Rosalie vom holländischen touring club ANWB nach hause geholt. Es geht nichts über einen schutzbrief! Wie sich dann herausstellte hatte sich ein ventil-sitz gelöst und dann den kolben blockiert.

Freitag 14. august, zweite etappe, abfahrt 07.30 uhr.

Abfahrt in Airolo, strahlendes wetter und eine lange fahrt über 4 pässe vor den rädern. Erster pass ist der 2065 m hohe San Bernardino. Zwischen 12.00 und 14.00 uhr wird in Splügen mittagsrast gehalten um anschliessend frisch gestärkt den 2113 m hohen Splügenpass zu erobern. Bergauffahrend reisen wir in Italien ein, eine prächtige, wilde landschaft. Die fahrt geht durch ärmliche bergdörfer und viele unbeleuchtete tunnels. Dann kommt der Passo della Morte, eine abfahrt 2100 m nach dem 300 m hoch gelegenen Chiavenna.



San Bernardino
passhöhe

Die strasse ist hier in serpentinen angelegt, schön eine über der anderen in die felsen geschlagen. Es hat einige kurven in denen die normales (large) zurück- und ein zweitesmal ansetzen müssen um herumzukommen. Aber auch mit den légères ist es nicht so einfach, zwischen den kotflügeln und den felsen hat oftmals keine hand mehr platz.

Hier auf der italienischen seite ist es drückend warm, zeit das man sich für eine erfrischung in einer gartenwirtschaft niederlässt. Die italiener haben ihren plausch an der unerwarteten "invasion" und flitzen mit ihren mopeds um die Tractions herum. Ueber den Malojapass, 1815 m, kommen wir wieder zurück in die Schweiz, fahren noch über den Julierpass, 2284 m, um dann in Savognin die zelte aufzuschlagen. Die mehrheit der teilnehmer zieht jedoch das logieren im hotel vor. Die heutige tagesetappe war 230 km lang.

Samstag 15. august, dritte etappe, abfahrt 08.00 uhr.

Wir verlassen Savognin und fahren eine mehr oder weniger flache route entlang dem Vorderrhein. Die mittagspause wird in Disentis abgehalten. Das thermometer steht auf 30 grad celsius, dasjenige einiger Tractions auf ca. 100. Pro dreihundert höhenmeter sinkt der siedepunkt vom wasser um 1 grad, auf 2400 m höhe kocht also das kühlwasser bereits bei 92 grad.

EXTRAIT DES STATUTS

ART. 18. — Il a été créé lors de la constitution de la Société dix mille parts bénéficiaires ayant droit à vingt-cinq pour cent tant du solde des bénéfices nets de la Société, après les prélèvements pour la réserve légale, pour le premier dividende aux actions et pour les tantièmes du Conseil d'Administration, que du bonus éventuel de liquidation.

Ces dix mille parts ont été attribuées à M. André Citroën en représentation partielle de ses apports en nature originaires.

Elles ont été divisées en sept cent cinquante mille coupures de parts bénéficiaires par l'Assemblée générale extraordinaire du dix-sept juin mil neuf cent vingt-sept.

En outre, par la même Assemblée générale, il a été créé cent cinquante mille coupures de parts bénéficiaires ayant droit à cinq pour cent des mêmes soldes de bénéfices et bonus éventuel et qui ont été attribuées aux propriétaires des deux cent mille actions composant le capital social ancien à raison de trois parts pour quatre actions.

Par suite, il existe neuf cent mille parts bénéficiaires ayant droit dans leur ensemble à trente pour cent du solde des bénéfices nets de la Société, après les prélèvements ci-dessus rappelés, et du bonus éventuel de liquidation, le tout ainsi qu'il est stipulé sous les articles quarante-sept et cinquante-quatre ci-après.

Les parts bénéficiaires sont représentées par des titres au porteur ou nominatifs au choix de leurs titulaires, leurs titres sont établis, signés et cessibles comme ceux des actions.

Toutefois, en ce qui concerne les cent cinquante mille parts créées par l'Assemblée générale extraordinaire du dix-sept juin mil neuf cent vingt-sept, et pendant un délai de deux ans, à partir de la date de leur création, les titres de ces cent cinquante mille parts ne peuvent, conformément à la loi, être détachés de la souche et ne sont pas négociables, et ils doivent pendant le même délai et à la diligence des administrateurs être frappés d'un timbre indiquant leur nature et la date de leur création.

A toute époque, l'Assemblée générale des actionnaires pourra, sur proposition du Conseil d'Administration, décider le rachat total ou partiel des parts bénéficiaires, mais seulement si les prix et conditions de ce rachat sont acceptés par l'Association des porteurs de parts. Ce rachat pourrait être opéré, soit avec des réserves, soit avec des primes d'émission, soit même avec des fonds provenant du capital, à charge, dans ce dernier cas, de remplir les formalités relatives à la réduction de capital qui en résulterait.

ART. 47. — *Prélèvements. — Répartition.* — Sur les bénéfices nets il est prélevé :

1° Cinq pour cent pour la constitution de la réserve légale. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve a atteint le dixième du capital social. Il reprend son cours si la réserve vient à être entamée ;

2° La somme nécessaire pour payer aux actions de la catégorie B par priorité aux actions de la catégorie A un premier dividende qui est de huit pour cent des sommes dont elles sont libérées et non amorties. Ce premier dividende sera cumulé ; en conséquence, en cas d'insuffisance des bénéfices d'un ou plusieurs exercices pour servir aux actions de la catégorie B l'intégralité de ce premier dividende de huit pour cent, la différence sera prélevée sur les bénéfices de l'année ou des années suivantes, avant toute répartition au Conseil d'Administration, aux actions de la catégorie A et aux parts bénéficiaires ;

3° La somme nécessaire pour fournir aux actions de la catégorie A un premier dividende de sept pour cent des sommes dont elles sont libérées et non amorties, sans que, si les bénéfices d'une année ne permettent pas ce paiement, les actionnaires puissent le réclamer sur les bénéfices des années subséquentes.

Sur le surplus il est prélevé :
Trois pour cent qui sont attribués au Conseil d'Administration pour être partagés entre ses membres et éventuellement dans la proportion qu'il fixerait pour rémunérer les Comités de Direction ou autres qu'il aurait constitués indépendamment des rémunérations ou allocations prévues à l'article 27. Le solde est réparti comme suit :

Cinquante-deux et demi pour cent aux actions de la catégorie A ;
Dix-sept et demi pour cent aux actions de la catégorie B ;
Et trente pour cent aux parts bénéficiaires.

ART. 54. — *Emploi du produit de la liquidation.* — Après extinction du passif, le solde disponible est employé :

1° A rembourser le capital non amorti des actions de la catégorie B et ensuite le capital non amorti des actions de la catégorie A.

Ensuite, il est prélevé au profit de la catégorie d'actions sur les bénéfices de laquelle elles auraient été constituées dans une proportion supérieure par voie de préférence à la vertu des stipulations ci-dessus, la somme nécessaire pour égaliser les réserves ainsi constituées, les deux catégories d'actions, en fonction de leurs droits respectifs dans les super-bénéfices et bonus de liquidation, au moment de la liquidation (selon la proportion de leurs droits respectifs dans les actions A et dix-sept et demi pour cent, et B ou trois à un).

Puis il est prélevé au profit des actionnaires de chaque catégorie, dans la proportion de leurs droits respectifs dans les actions A et dix-sept et demi pour cent, et B ou trois à un, le bonus de liquidation, au moment de la liquidation, les réserves (ou le solde des réserves) qui auraient été de ce voie de prélèvement sur leurs bénéfices, ainsi qu'il est stipulé ci-dessus.

Et le surplus est attribué dans les proportions suivantes :

Cinquante-deux et demi pour cent aux actions de la catégorie A ;

Dix-sept et demi pour cent aux actions de la catégorie B ;
Et trente pour cent aux parts bénéficiaires.

ASSOCIATION DES PORTEURS DE PARTS BÉNÉFICIAIRES

DE LA SOCIÉTÉ ANONYME ANDRÉ CITROËN

Par l'article 18 des statuts de la dite Société Anonyme, il a été formé, sous la dénomination ci-dessus, entre toutes les personnes qui seront propriétaires de parts bénéficiaires, une Société civile ou Association, dont font, de plein droit, partie tous les porteurs de parts, et dont le siège est fixé au Siège de la Société Anonyme.

Cette Association a pour but de mettre en commun, réunir et centraliser tous les droits et actions pouvant être attachés aux parts bénéficiaires, de telle sorte qu'elle pourra seule, et à l'exclusion des porteurs de parts individuellement, exercer tous les droits et actions appartenant aux dites parts, notamment conclure avec la Société Anonyme tous traités et arrangements dans les circonstances où il y aura lieu, et plus spécialement en cas d'augmentation ou de réduction de capital, de dissolution anticipée, de prorogation ou de modifications quelles qu'elles soient, de la Société Anonyme André Citroën, en cas de proposition de rachat des parts bénéficiaires par la Société Anonyme, et d'une manière générale, pour la solution de toutes les questions intéressant à un titre quelconque, les parts bénéficiaires.

L'Association est gérée par un Administrateur nommé et révoqué par l'Assemblée générale des porteurs de parts ; la durée des fonctions de l'Administrateur est illimitée.

M. André Citroën, ingénieur constructeur, demeurant à Paris, rue... a été désigné statutairement comme Administrateur de l'Association.

L'Administrateur en exercice est investi des pouvoirs les plus étendus pour représenter l'Association vis-à-vis de la Société Anonyme et vis-à-vis des tiers.

Lorsqu'il y aura lieu de réunir les porteurs de parts, ils seront convoqués aux Assemblées générales au moyen d'une insertion faite au moins dix jours à l'avance dans un journal d'annonces légales du Siège social.

Tous les porteurs de parts ont accès à l'Assemblée. Le quorum, lors d'une première convocation, est de la moitié des parts, faute de quoi, une seconde Assemblée réunie à huit jours d'intervalle, délibère quel que soit le nombre des parts représentées.

Les résolutions, pour être valables, doivent être votées à la majorité des voix, chaque porteur ayant autant de voix qu'il possède ou représente de parts.

L'Assemblée délibère et statue souverainement sur toutes les questions quelconques pouvant intéresser l'Association et indiquées dans l'avis de convocation.

SOCIÉTÉ ANONYME ANDRÉ CITROËN



SOCIÉTÉ ANONYME ANDRÉ CITROËN

AU CAPITAL DE 300.000.000 DE FRANCS
DIVISÉ EN 200.000 ACTIONS A & 400.000 ACTIONS B.
statuts déposés chez M: P. DELAPALME notaire à Paris
modifiés par l'assemblée générale du 31 décembre 1924
et par l'assemblée générale du 2 juillet 1927
SIÈGE SOCIAL À PARIS

PART BÉNÉFICIAIRE AU PORTEUR

LES PARTS ONT DROIT A 30 % DU SOLDE DES BÉNÉFICES NETS.
ELLES FONT OBLIGATOIREMENT PARTIE DE L'ASSOCIATION DES PORTEURS DE PARTS.
(VOIR AU VERSO L'EXTRAIT DES STATUTS.)

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ:

André Citroën

N° [REDACTED]



PAR DÉLÉGATION
DU CONSEIL D'ADMINISTRATION:

[Signature]



E. DESFOSSÉS, PARIS

24 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 24

23 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 23

22 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 22

21 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 21

20 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 20

19 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 19

18 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 18

17 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 17

16 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 16

15 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 15

14 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 14

13 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 13

12 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 12

11 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 11

10 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 10

9 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 9

8 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 8

7 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 7

6 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 6

5 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 5

4 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 4

3 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 3

2 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 2

1 société anonyme
ANDRÉ CITROËN
PART. BÉNÉFICIAIRE N° 828,083 1

(Tr)actions

In einem Buch über die ersten Aktiengesellschaften in vortractioneller Zeit bin ich auf einige Schwachstellen gestossen, welche die Aktiengesellschaften nach anfänglicher Beliebtheit beim Publikum bald zu einem Schreckgespenst werden liessen. Aehnlich erging es den Automobilisten bekanntlich mit den ersten Tractions.

Der folgende Vers, der anfangs 17. Jahrhundert in Zürich bekannt wurde lässt sich deshalb auch auf Begebenheiten anwenden, die zweihundert Jahre später folgten, wenn man nur dem ursprünglichen Wort "actions" in der ersten Zeile zwei bekannte Buchstaben voranstellt:

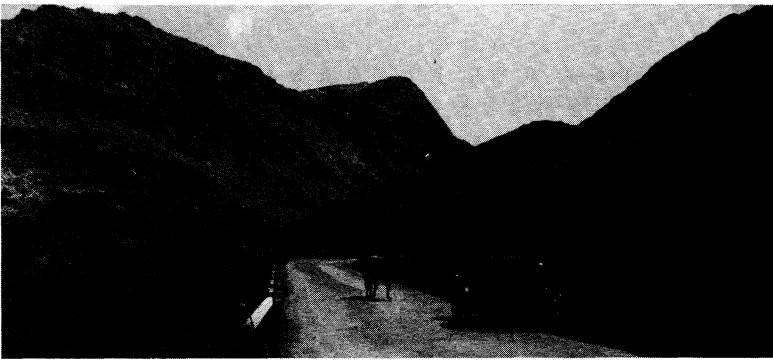


Montag kaufen wir Tractions,
Dienstag haben wir Millions,
Mittwoch regulieren wir unsere Menage,
Dunstig bestellen wir die Equipage,
Freitag gehen wir auf den Ball
und Samstag in den Hospital.



Res Dieu





Rendez-vous am Splügenpass

Um 14.00 uhr gehts wieder weiter. Der erste pass ist der 2044 m hohe Oberalp, dann geht es auf den schönen Sustenpass, 2044 m. Auf der Sustenpasshöhe wird dann gewartet bis alle wieder beisammen sind. Die autos werden zwischen den schneewällen parkiert und franzosen benutzen die gelegenheit um schneegekühlten wein und käse anzubieten. Die "normalen" touristen bekommen stilaugen als sie den altwagenpark sahen und wunderten sich dass diese den pass mit eigener kraft erklimmen. Die Tractions sind jedoch gute kletterer. Im zweiten gang sind steigungen von 10-12 % gut zu nehmen. Ein kleine kunst ist es, in den haarnadelkurven genügend schwung zu halten. Die taktiek ist folgende: Kräftig auf die hupe drücken, hochschauen ob kein talfahrer kommt (wenn ja, auch kein problem, er muss warten weil der bergfahrer die vorfahrt hat) dann auf der linken seite durch die kurve ziehen (links kurve) und wieder auf die rechte seite wechseln. Das etapenende ist in Meiringen. Die Tractions werden im park vom Grand Hotel Le Sauvage aufgestellt. Anschliessend wechseln die tractionisten ihre moderne kleidung gegen solche aus der epoche und dann beginnt die schlacht um das kalte buffet, gestiftet von der Citroén Suisse. Natürlich fehlte auch eine Traction aus brot nicht, geschaffen vom koch. Später sitzte man noch gesellig auf der terrasse beisammen und liess das auge geniesserisch über die im mondlicht glänzenden Tractions gleiten.

Sonntag 16. august, vierte etappe, abfahrt 08.30 uhr.

Abfahrt für eine kurze reise über Interlaken und über einen kleinen, 1509 m hohen pass, den Jaunpass. Um 12.00 uhr kommen wir in Broc an wo wir zum letzten mal zu einer gemeinsamen mahlzeit zusammensitzen. Darnach geht jeder seinen eigenen weg, die meisten in richtung heimat!

Das war das ende von einem sehr gelungenem anlass. 1983 kommt das nächste Randonnée Alpine!

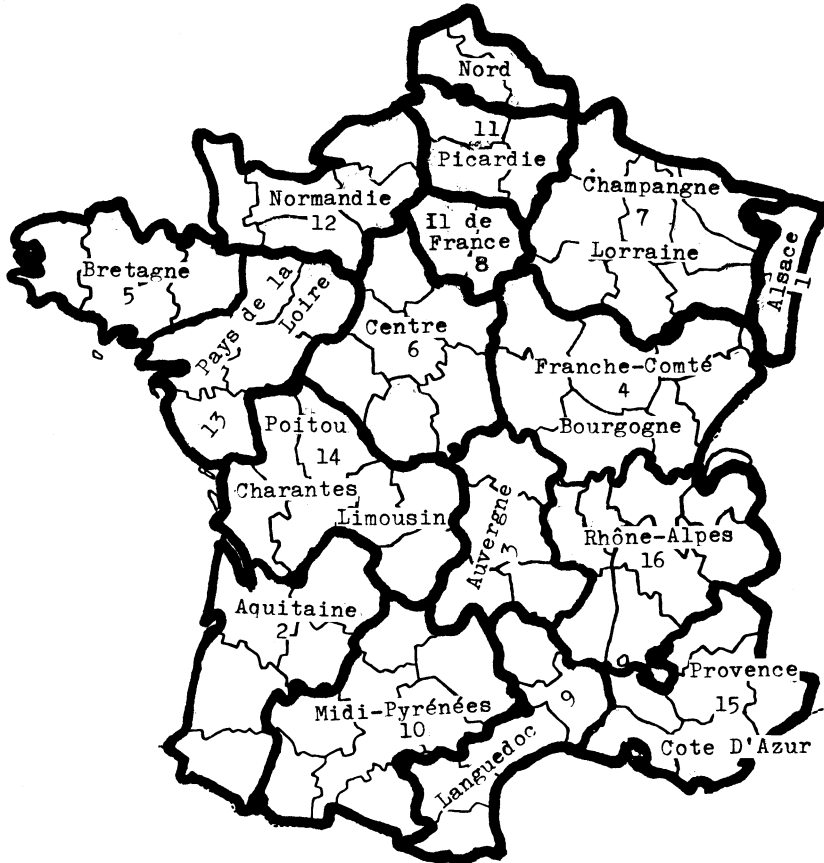


Sustenpass-
höhe

AUTOMOBILE - UND MOTORRADMUSEEN IN
FRANKREICH

Die angaben dieser liste sind mit vorsicht zu genießen, denn änderungen sind aus personellen und/oder finanziellen gründen jederzeit möglich ohne dass sie publiziert werden, wie ich schon selber erfahren musste. Es kann deshalb lohnenswert sein wenn man vorher versucht anzurufen. Das kürzel "Oz" bedeutet oeffnungszeiten.

af



1 - ELSASS/ALSACE

- Nationales Automuseum Mühlhausen. Voraussichtliche öffnung 1. juli.

4 - Bourgogne/Franche-Comté

- Musée De La Moto Du Chateau De Savigny. 21420 Chateau de Savigny-les-Beaune. Tel. 80/21.55.03. Ca. 4 km nördlich von Beaune.
Oz: 1. feb. - 30. nov. tägl. 9 - 12 & 14 - 18.30 uhr.

- Collection Peugeot. Usine Peugeot Sochaux-Montbéliard (25 - Doubs). Besuchsmöglichkeit nur nach schriftlicher anfrage an die direktion!
- Musée De La Clayette. Collection R. Jolivet, 71800 La Clayette. Tel. 85/28.22.07. Oz: Ostern - Allerheiligen tägl.. Allerheiligen - Ostern nur sa./so.
- Collection Germain Lambert, Le Petit Arran, Parly (Yvonne) 89240 Pourrain. Tel. 86/44.10.69. Oz: tägl. 14 - 18 uhr.

5 - Bretagne

- Musée Automobile De Bretagne. Route de Fougères, 35510 Cesson-Sé-
vigré. Tel. 94/62.00.17. Oz: täglich.

6 - Centre

- Musée Retro Mobile Drouais. 4, avenue Kennedy, 28100 Dreux. Tel. 37/42.25.83. (essenszeiten). Oz: jeden ersten sonntam im monat von 15 - 18 uhr.
- Musée De L'Automobile Du Centre. Chateau de Valançy, 36600 Valançy (Indre). Tel. 54/00.10.66. Oz: 15. frb. - 15. nov. 9 - 12 uhr & 14 - 19 uhr.
- Musée Municipal De La Course Automobile. 21 - 39 fbg d'Orleans, 41200 Romorantin-Lanthenay. Tel. 54/76.07.06. bureau 28. Oz: Sommer: mo. 10 - 12 & 14 - 17 uhr. Di. geschl. Mi., do. & fr. 10 - 12 & 14 -18 uhr. Sa./so. 10 - 12 & 14 - 19 uhr.
- Musées Automobile Du Val De Loire. 45250 Briare. Tel. 38/31.20.34. Route nationale 7, ausfahrt süd der umfahrung Briare. Oz: Ostern - Pfingsten am sonntag nachmittag sowie an feiertagen. Pfingsten - 15. sept. tägl. 14.30 - 18 uhr, di. geschl.

7 - Champagne/Lorraine

- Musée De La Bataille Des Ardennes. 08720 Novion-Porcien. Tel. 24/20.20.13. Befindet sich zwischen Rethel und Rocroi. Oz: tägl. 9 - 12 & 13 - 19 uhr.
- Musée De L'Automobile Française . Villiers-en-Lieu. 52100 Saint-Dizier. Tel. 25/05.43.21. Oz: Ostern - okt. tägl. 14 - 18 uhr. okt. - april am wochenende.
- Musée Automobile De Lorraine. 54840 Velaine-en-Haye. Tel. 8/340.22.81. od. 8/356.00.85. Befindet sich in der gegend vom zoo und luftfahrtmuseum. Oz: 15.juni - 15. sept. tägl. 14.30 - 19 uhr. 15. sept. - 15. juni mi., sa., so. gleiche zeit.
- Musée De La Moto Et Du Vélo. 54300 Lunéville. Standort vor dem schloss. Tel. 8/373.10.56. Oz: tägl. 8 - 12 & 14 - 18 uhr.

8 - Ile-De-France

- Musée National Des Techniques. 292, rue Saint-Martin, Paris 3. Tel. 1/271.24.14. Oz: tägl. ausser feiertagen. Mo. - sa. 12 - 17.45 uhr. So, 10 - 17.30 uhr.



Paris um 1950. Rue Royale mit der kirche
Madeleine im hintergrund. Eingesandt von
Peter Jezler.

- Musée Des Transports. 60, avenue Sainte-Marie. 94160 Saint-Mandé. nahe Zoo von Vincennes. Oz: mai - okt. sa./so. 14.30 - 18 uhr.
- Autobiographie Renault. 53, avenue des Champs-Élysées. 75008 Renault. Tel. 1/225.18.57. Oz: tägl. 10 - 22 uhr.
- Musée Sapeurs-Pompiers. Rue des Pleus (Brandwache). 77300 Fontainebleau. Tel. 6/422.27.91. Oz: tägl. 14 - 18 uhr.

9 - Languedoc/Roussillon

- Museon Di Rodò. 3, avenue Foch. 30700 Uzès. Tel. 66/22.29.42. Oz: Palmsonntag - Allerheiligen tägl. ausser di. & so. morgen, 10 - 12 & 15 - 19 uhr. Sonst nur an so. & feiertagen.

10 - Midi/Pyrénées

- Rétrospectives Automobile De La Save. Route de Toulouse. 31230 L'Isle-en-Dodon. Tel. 61/88.13.33. Oz: nov. & dez. nach vereinbarung, sonst tägl. ausser mi. von 9 - 12 & 15 - 18 uhr.

11 - Nord/Picardie

- Musée National De La Voiture Et Du Tourisme. Chateau de Compiègne. 60200 Compiègne. Tel. 4/440.02.02. od. 440.04.37. Oz: ausser Allerheiligen, Weihnachten, 1. januar, 1. mai, tägl. 10 - 11.15 & 13.30 - 17.15 (im winter bis 16.15).
- Musée Du Lys Chantilly. Rond Point de la Reine, 60260 Lamorlaye. Tel. 4/421.50.33. Gemeindegebiet Lys, wald von Lamorlaye, ca. 2 km von der N 16. Oz: 1. mai - 31. juli & 1. sept. - 30. nov. am nachmittag ausser mittwoch.

12 - Normandie

- Musée Automobile De Normandie. 76690 Clères. Tel. 35/33.23.02. Oz: tägl. 8.30 - 19 uhr.
- Musée De L'Abbatiale. 27800 Le Bec-Hellouin. Tel. 32/44.86.06. Oz: tägl. 9 - 12 & 14 - 19 uhr.
- Musée Du Gérier. Chateau de Gérier. 27240 Buis-sur-Damville. Tel. 32/34.57.30. Nur gruppenbesuch nach vereinbarung.
- Musée Automobile De Basse-Normandie. Place Saint-Jean. 61100 Flers (richtung Paris, kirche Saint-Jean). Tel. 33/65.23.66. Oz: tägl. nachmittags von 14 - 19 uhr.

13 - Pays de la Loire

- Musée De L'Automobile Départemental De La Sarthe. Circuit des 24 Heures, 19 X. 72040 Le Mans. Tel. 43/84.08.23. Oz: tägl. 9 - 12 & 14 - 19 uhr, ab Allerheiligen bis Palmsonntag di. geschl., und am nachmittag nur bis 18 uhr.
- Musée Simca Yonnais. Collection Charles-Henri Sorin. 17, bd. Sully. 8500 La Roche-sur-Yon. Tel. 51/37.08.15. Oz: tägl. 8 - 12 & 14 - 18 uhr.
- Musée De L'Automobile De Yendée. Route des Sables-d'Olonne. 85440 Talmont-Saint-Hilaire. Tel. 51/32.45.81. Ca. 7 km von Sables-d'Olonne an der strasse nach Rochelle. Oz: anfang april bis ende sept. tägl. von 9.30 - 12 & 14 - 20 uhr.

14 - Poitou/Charent/Limousin

- Musée De L'Automobile Et De La Technique. 3, rue Clément-Krebs. 86100 Châtellerault. Tel. 49/21.03.46. Oz: tägl. 9 - 12 & 14 - 19 uhr, zwischen Allerheiligen und Palmsonntag di. geschl. und am nachmittag nur bis 18 uhr.
- Musée De L'Art Populaire "Chez Manuel". R.N. 10. 86000 Poitiers-Nord. Tel. 49/52.70.05. Am anfang von Poitiers aus der richtung Tours-Châtellerault. Oz: tägl. 8 - 12 & 14 - 17 uhr. Die bezeichnung tönt nicht unbedingt nach automuseum, beherbergt jedoch unter anderem ca. 50 autos.

15 - Provence/Cote D'Azur

- Rétrospective Automobile De Cannes-Mandelieu. 06210 Mandelieu. Tel. 93/47.81.97. Autobahnausfahrt Mandelieu-la-Napoule, R.N. 7, richtung flugplatz. Oz: tägl. 10 - 12 & 14 - 19 uhr.
- Musée De L'Automobiliste. 06000 Nice. Collection Adrian Maeght. Vormalig auf dem Circuit Paul-Ricard, 83330 Le Beausset. Eröffnung 1982, genaues datum nicht bekannt.

16 - Rhone/Alpes

- Musée Du Fort De La Bastille. 38000 Grenoble. Tel. 76/54.50.69. Oz: tägl., sommer 10 - 12 & 14 - 18 uhr, frühling/herbst 14 - 18 uhr, winter so. 14 - 18 uhr.
- Musée Marius Berliet. Avenue Charles-de-Gaulle. 69200 Vénissieux. Tel. 7/875.81.11. Oz: tägl. 7.30 - 16.45 uhr, ausgenommen sa./so. und feiertage.
- Musée De L'Automobile Henri Malartre. 69270 Rochetaillée-sur-Saône. Tel. 7/822.18.80. Ca. 11 km nördlich von Lyon. Oz: tägl. 8 - 12 & 14 - 19 uhr ausser weihnachtag und 1. jan. Vom 15. sept. - 14. märz nur bis 18 uhr.
- La Vieille Auto. 26320 Saint-Marcel-lès-Valence. Tel. 75/58.70.55. Auf der autobahn ausfahrt Valence, ca. 4 km richtung Grenoble. Oz: tägl. 9 - 12 & 14 - 19 uhr ausser 1. & 15. märz.

Museumsstück: 11 légère mit carrosserie Splendilux bei einer rally in den 50er jahren.





Die anderen von Citroën



W I E N E R B L U T

Da steht er, schön schwarz auf dem hof vor der "Grand Garage Citroën", auf dem hänger hinter dem Dodge.

"Den lassen wir an, das will ich hören", sagt Richie. Ich bin mit freund Uwe aus Hannover auf dem weg nach hause bei Richie und Marget in Bayern.

Und wir hören ihn. Ein alter bekannter eigentlich, wenn auch im neuen kleid. Nee, freunde, das ist eine geschichte, aber fangen wir mal ganz von vorne an...

Armin Frick war's, unser freund aus der Schweiz, der ruft mich an vorletztes jahr im Februar und gibt mir ne telefonnummer. "Da will einer nen DS mit 6-zylindermotor verkaufen..."

Am telephon ist ein Lancia-sammler aus Oesterreich. Er habe einen DS von 1960 mit sechszyindermotor. Ich will erst gar nicht so richtig, bin dann aber wieder feuer und flamme. Kurzum - eine woche später stehe ich am flughafen von Wien.

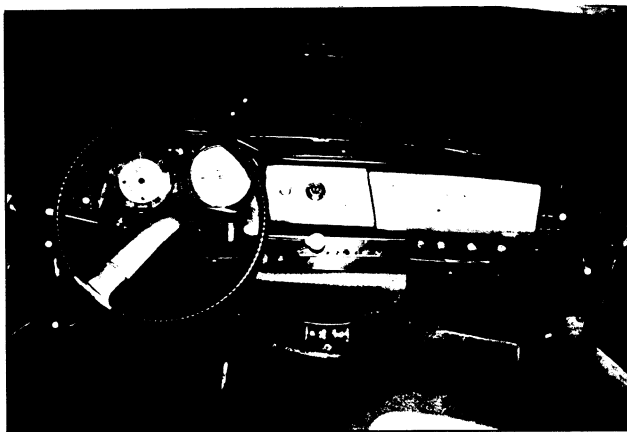


Citroën hatte damals wieder schöne flausen im kopf gehabt. Unser altbekannter DS sollte nämlich mit einem 6-zylinder boxer motor auf den markt kommen. Bloss hatte die ganze entwicklung dermassen viel tinte verschlungen, dass die Herren Michelin mal ganz schnell "non" sagten, und so tat dann der alte gute 11D motor, freilich mit querstromkopf seinen dienst im neuen DS 19. Naja, die geschichte

kennen wir ja. Nun muss es aber jemand gegeben haben, der unbedingt diese 6-zylinder story nicht aufgeben wollte. Getreu der devise, dass so ein DS ja bloss einen neuen kopf auf den alten Trac-tion motor gesetzt bekommen hatte, könnte man ja... nicht war, wa-rum nicht, vielleicht einen 15-6 hydraulik-block nehmen mit einem DS-kopf quasi, nur eben mit 6-zylindern.

Wer das war, ja, das war Herr Generalvertreter von Citroën-Oester-reich, der dann auch schön unauffällig oft in Paris rumkurvte, um sich finanzielle zusagen zu holen. Michelin durfte ja nicht viel merken von der sache. So wurde dann reichlich experimentiert, und bei der motorenschmiede Smoliner und Kratky in Wien entstand dann der bis heute einzig bekannte existierende 6-zylinder prototyp eines DS.

Und tatsächlich - es ist ein block vom hydro, der dort schnurrt. Der kopf ist zusammengebraten, es muss eine höllendarbeit gewesen sein. Einen ID hat man genommen, von wegen schaltgetriebe und keen flaches armaturen-brett, wie es die DS noch hatten. (Die DS gabs da-mals nur mit halbautomatik). Mit dem armaturen-brett hatte es nämlich so seine bewandnis. Denn die zwei zusätzlichen zylinder mussten ja nun mal irgendwo hin. So stehen sie schön versteckt ganz hinten drin, wenn man die hand auf die mittelkonsole legt, hört man sie arbeiten. Das getriebe ist echt ID 19, sauber mit nem zwischenflansch angekoppelt. Noch 'n dicker kühler rein und fertig



ist der lack. Dazu natürlich die hydraulische lenkung vom DS (ID wiederum gabs nur mit ohne lenkhilfe) und rundinstrumente, und le-der am brett. Es ist schon ein dolles ding. Zumal wir gerade in sachen optimaler schwerpunkt gleich strassenlage unterwegs sind.

Ausser ein paar PR-fahrten hat dann unser schwarzer wohl kaum viel von der welt gesehn. Irgendwie war dann wohl sense mit dem projekt, und freund DS verschwand von der bildfläche. Vielleicht hat sich freund Generaldirektor darüber so wahnsinnig geärgert, dass er krank geworden ist... naja, bisschen makaber was?... je-denfalls blieb nach seinem tode jener seltene vogel inmitten sei-ner Lancia-sammlung in der geheizten tiefgarage stehen...

Und Frau Generaldirektor hinterliess dann wohl zwanzig jahre später, übern daumen, die ganze riege benzinesel. So, da sind wir jetzt endlich wieder bei unserem sammler. Der hat dann schön zugeschlagen und en bloc gekauft. Es waren schöne Lancias dabei, ich habe sie gesehen. Bloss mit dem DS wusste er nicht so das richtige anzu-fahren.

Junge, was hat sich dieser schnelle flug mit lustig Lusthansa gelohnt. Zack, war die sache klar, und im sommer sind wir dann runter.

Gleiten statt hetzen... kennt ihr den? Steht immer schön an den autobahnbrücken im Nockerln-land (die Austrianer mögen mir verzeihn) und wir gleiten tatsächlich mit 160 via Stockerau (tag, Herr Wachtmeister) naja, lassen wir das...

Als wir zwei tage später in der abendsonne den schwarzen hinten drauf haben, gibts erstmal feine fotos. Richtig aufgepasst, freunde, auf dem hänger. Als ob Meier's nicht wieder gerochen hat, dass mit der bude was nicht hinhaut, denn normalerweise müssen die dinger ja grundsätzlich auf eigener achse nach hause. Bloss mit diesen DSsen ist das gefährlich, wenn die alte hydraulik in' sack haut, ist feierabend mit der fahrerei (ich erinnere mich da so ganz vage an meinen alten 55er... freund Borgmann hat damals geflucht, was das zeug hält.) Nein, auch dieser hier hat einen weg.

Als unser freund Richie (der sagt immer, das schreibt man anders, aber ich kenne nur so) den hobel dann angekriegt hat, machts einmal schwupp - und oben ist er. Ganz oben, versteht sich, und das sollte er dann auch 'n halbes jahr bleiben.

Irgend son schlaumaxe hat nämlich - weiss der kuckuck wann - mal schnell flüssigkeit nachgekippt und mal lieber nicht die alte rote genommen, sondern schön die neue grüne. Scheun schiet - wie die oben bei uns sagen. Was da passiert, ist so etwa mit nem vollbad in rohoel zu vergleichen. In sachen kleberei und stinkerei mit so nem touch abbeitzer-effekt liegen wir dabei voll vorne.

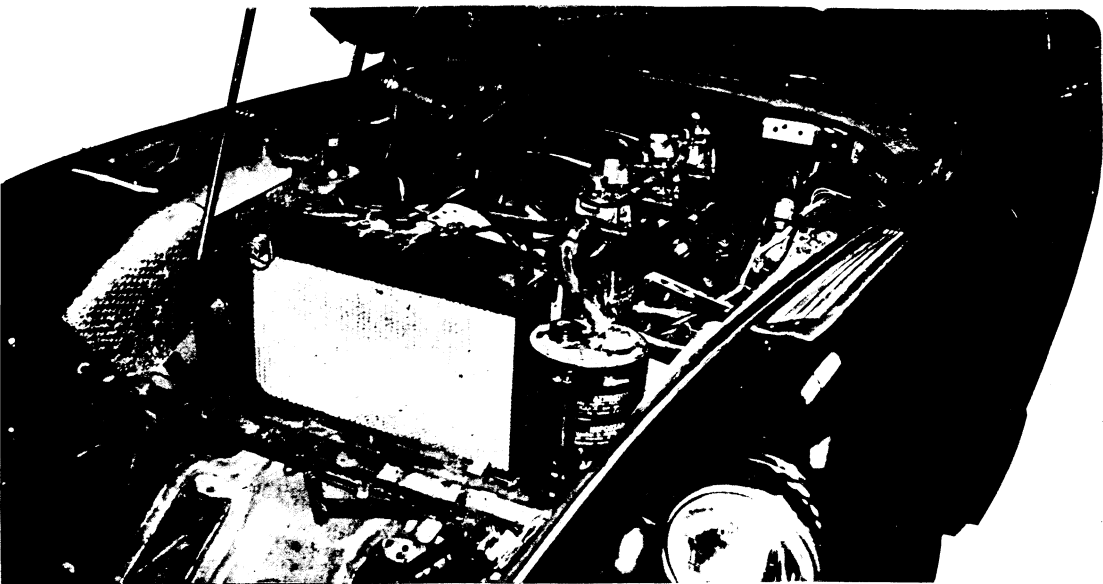
Freunde, einmal komplett sämtliche hydraulik-aggregate auswechseln, dazu noch die stössel von den federzylindern auswechseln (gab mal wieder zwei verschiedene) und dann den ganzen rotz mit spiritus durchspülen, das ist echt ne wonne. 30 liter echten spiritus haben wir durchgeballert in Meiers garage (gott, war ich besoffen danach) und wenn ich mich alleine damit schmücken würde, hätte ich wohl jetzt die geklauten hauptlingsfedern von Sitting-Bull auf dem kopp, nein, ich kenn nun jemand, der die DSse wie seine westentasche kennt. Jeder andere muss vor diesem ganzen mist kapitulieren.

Und wenn man glaubt, jetzt is alles klar, dann riechts auf einmal wieder so komisch und der ganze fussraum brodeln nur so von LHS 2. Das fusbremsventil - richtig, das haben wir vergessen. Nee, war das ne schweineri. Ich hab mal als zehnjähriger im zoo 'n flusspferd gesehen, dass so lustig und locker seine kleinen geschäfte mit reichlich zunder geradeaus nach hinten vorführte, damals sagte der wärter, der macht das aus zuneigung, naja...

Wenn hinten auf einmal bei sonem DS das gleiche passiert, ist es bestimmt nicht angenehmer, und von sympathiekundgebung kann ja wohl schon gar keine rede sein, nö, ach was, das war bloss ein falsch eingepasster dichtring...

So, jetzt is genug. Die längste zeit hat er gestanden. Und die schlechten bilder hier davon sind auch vergangenheit, jetzt blitzt und strahlt er, innen und aussen. Und ein schönes cabriolet-limousinen-verdeck von Ansart & Tesseire kriegt er drauf. Damit er schön im herbst nach Breda* schnurrt mit seinen drei offenen vergasern unter der hutze.

Ich sag euch, das fehlte dem DS. Dazu noch die übliche reifezeit von 10 jahren (CXse sind ja wohl auch bald soweit) und dann wär das schon was gewesen. Obwohl wollen wir ja nun ma auch nich meckern über die zuverlässigkeit von unseren kurzhuber-göttinnen, zwar rauh aber herzlich (die DS-eigner wissen, was ich meine).



Aber wer weiss, vielleicht gibts ja noch mehr davon. Die erste probefahrt zuhause mit 30 und knallharter hochgepumpter hydraulik letztes jahr brachte die wahre erleuchtung:
"Zeigen sie mal ihre papiere! Was sagen sie sonderanfertigung? Also, mein vater hat auch so einen gehabt mit 6 zylindern."

Alles klar, Herr Wachtmeister.

Otto Meier-Spelbrink

* In Breda war er leider nicht mit dabei. Aber auto restorationen lassen sich halt nicht so programm gemäss durchföhren, irgend so ne kleinigkeit kommt doch immer dazwischen. In diesem fall war es der sechste zylinder, hatte irgendwie ein bisschen zu warm bekommen.
af



Der von Citroën gebaute, luftgekühlte 6-zylinder DS motor, der jedoch nie zur verwendung kam.
Foto: af

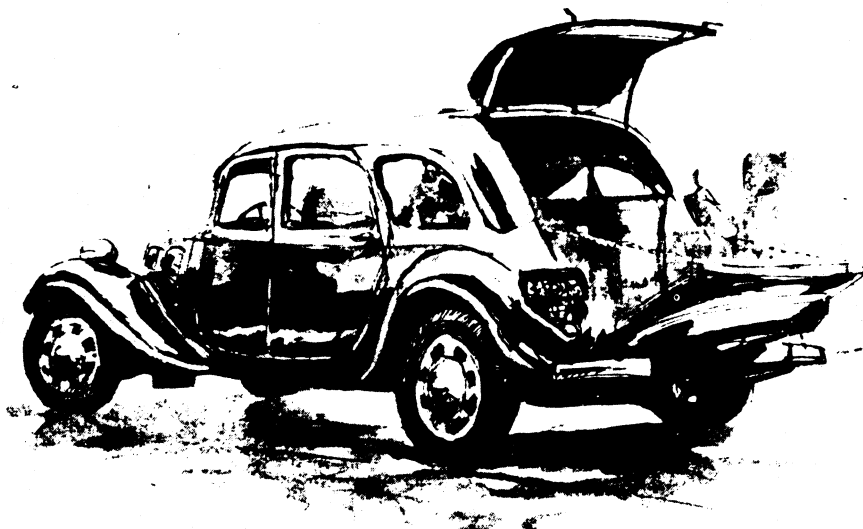
-
24. mai - 5. juni Verkaufsausstellung von liebhaber-, klassiker- und veteranenautos im einkaufszentrum Glatt Wallisellen, Zürich). Keine auktion, direkt verkauf.
29. & 30. mai Treffen und benzinsparfahrt mit dem Traction in der gegend von Le Havre-Caen, organisiert vom Club Normand de la Traction-Avant Citroén. Infos: 0033/35-30.42.42. ab 20.00 uhr.
12. & 13. juni Promenade Normande. Infos: Club Citroén France, tel. 0033/1-973.29.18.
26. & 27. juni Concentration Internationale de Voitures et Motos a Mulhouse. Infos: Club de la Voiture Ancienne d'Alsace-Mulhouse, B.P. 1186, F-68053 Mulhouse-Cedex.
26. & 27. juni 3. Rallye de Paris-Ile -de-France. Infos: Club Europeen de la Traction et autres Citroén (C.E.T.A.C.), 30, place de Stalingrad, Plateau d'Avron, F - 93000 Neuilly-Plaisance.
3. & 4. juli Treffen und ersatzteillbörse in Narbonne. Infos: La Traction d'Occitanie, B.P. 546, F - 11012 Carcassône l'éna Cedex.

.....

In letzter minute

Umständehalber zu verkaufen: 53-er 11 B, sehr guter zustand, garantierte 99'000 km, silbergrau. V.b. 12'000.-. Tel. 061 / 50 62 97 abends oder brief an: Stephan Siegwart, Laufenstr. 25, 4053 Basel.

.....



M I T G L I E D E R - W E R B U N G

Untenstehend haben wir Werbetalons vorbereitet, die ausgeschnitten und möglichen Interessenten des CTAC zur Anmeldung gegeben bzw. unter den Scheibenwischer geklemmt werden können.

CITROËN · TRACTION · AVANT · CLUB

Postfach 304, CH-8053 Zürich
Postcheck 80-18535, Telefon 01/55 38 11



Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim CTAC. Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name Vorname
Adresse
Tel. P G Ich besitze einen TA:Nein Ja
Fahrzeugtyp Jahrgang P.Kennzeichen
Farbe Fahrgestellnr..... Besonderheiten

CITROËN · TRACTION · AVANT · CLUB

Postfach 304, CH-8053 Zürich
Postcheck 80-18535, Telefon 01/55 38 11



Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim CTAC. Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name Vorname
Adresse
Tel. P G Ich besitze einen TA:Nein Ja
Fahrzeugtyp Jahrgang P.Kennzeichen
Farbe Fahrgestellnr..... Besonderheiten

CITROËN · TRACTION · AVANT · CLUB

Postfach 304, CH-8053 Zürich
Postcheck 80-18535, Telefon 01/55 38 11



Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim CTAC. Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name Vorname
Adresse
Tel. P G Ich besitze einen TA:Nein Ja
Fahrzeugtyp Jahrgang P.Kennzeichen
Farbe Fahrgestellnr..... Besonderheiten



Herrn
Hans Georg Koch
Wartenbergstr. 36
4133 Pratteln

PP
8810 Horgen

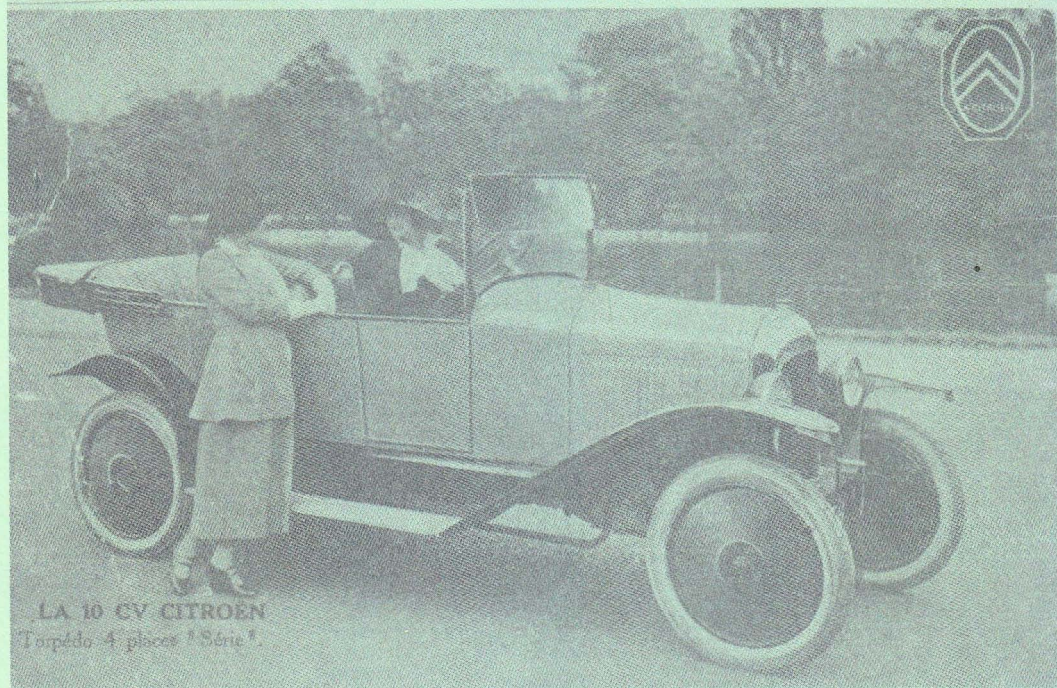
LES CLUBS

CITROËN ANCIENNES ET TRACTION AVANT

6^{eme}

CONCENTRATION

COTE D'OPALE



LA 10 CV CITROËN
Torpédo 4 places 1^{ère} Série

**VENDREDI 11 SAMEDI 12
ET DIMANCHE 13 JUIN 82**